

2. Der Gauleiter (Landesleiter) des NSLB. ernannt einen Gauobmann für das Jugendschrifttum.
3. Der Gauobmann beruft aus den Fachschaften des NSLB. Mitarbeiter zu einer Gaustelle (Landesstelle), die die Trägerin der Gesamtarbeit im Gau ist.
4. Im Einvernehmen mit den Kreisleitungen des NSLB. ernannt der Gauobmann geeignete Obleute, die die Träger der Arbeit in den weitverzweigten örtlichen Untergruppen des NSLB. sind.
5. Die Obleute sammeln Mitarbeiter für die verschiedenen Aufgabenbereiche.
6. Die Arbeit der Gaustellen (Landesstellen) wird zusammengefaßt in der Reichsstelle für das Jugendschrifttum, die zugleich die Verbindung mit Reichsbehörden und -stellen aufnimmt.
7. Der Reichsleiter des NSLB. ernannt einen der Gauobleute zum Reichsobmann der Reichsstelle.
8. Der Reichsobmann ist verantwortlicher Herausgeber der Jugendschriften-Warte und ernannt ihren Schriftleiter. Die Jugendschriften-Warte dient zur Klärung der andrängenden Fragen, zur Verbindung der einzelnen Arbeitsstellen und zur Veröffentlichung der Arbeitsergebnisse.

Diese Vorschläge sind dem Führer der deutschen Lehrerschaft und Reichsleiter des NSLB., Herrn Kultusminister Schemm, zur endgültigen Entscheidung vorgelegt worden; Herr Dr. Fehring führt einstweilen die Geschäfte, die zur Überleitung und zum Neuaufbau notwendig sind.

Damit stehen die Vereinigten Deutschen Prüfungsausschüsse vor einem entscheidenden Wendepunkt ihrer Geschichte. Sie vor allem haben bisher die Arbeit am deutschen Jugendschrifttum gepflegt und betreut. Es ist daher in besonderem Maße ihre Leistung gewesen, die deutsche Lehrerschaft zur geistigen Einstellung auf die Fragen der Jugendbildung durch das Buch und zur Mitarbeit an der Verbreitung guten deutschen Schrifttums unter der Jugend erziehen zu haben. Daß die Organisation der VDP. nach dem Kriege aufs neue entstand, daß sie nach der Inflationszeit ein zweites Mal neu aufgerichtet wurde, ist vor allem der unermüdbaren Arbeit des scheidenden Vorsitzenden, Herrn John Barfaut in Hamburg, zu danken, der in Treue gegen gute alte Tradition und in Ehrfurcht vor dem hohen, von der Jugendschriftenbewegung verwalteten Bildungsgut die VDP. mehr als zwölf Jahre hindurch geführt hat.

Eine neue Zeit stellt der Jugendschriftenbewegung neue, große Aufgaben, und aus neuem Leben wird eine neue Organisationsform entstehen. Möge unsere vom Bewußtsein ihrer Kraft und vom Glauben an ihre historische Sendung erfüllte Zeit auch der Jugendschriftenbewegung Vollendung und Erfüllung ihrer Bildungshoffnungen bringen.

## Deutsche Bücher in fremdem Gewande 1931.

### II. Frankreich, Italien und Spanien.

(Fortsetzung zu Nr. 158, 160 u. 162.)

Sonderdrucke dieser Bibliographie können zum Preise von je 20 Pfg. von der Auslandabteilung des Börsenvereins der Deutschen Buchhändler, Leipzig C 1, Gerichtsweg 26, bezogen werden.

#### Italien.

Bearbeitet nach der Bibliographie im »Bollettino delle Pubblicazioni Italiane«, Florenz, Jahrgang 1931, und nach Mitteilungen des »Istituto Italiano del Libro«, Florenz, von Dr. Charlotte Bauschinger.

#### 11. Technik.

- Bermbach, W.: [Die Akkumulatoren. 4. Aufl. Berlin: J. Springer 1929. Lw. 9.75] Gli accumulatori. Teoria, costruzione, manutenzione, applicazioni. Traduzione sulla quarta edizione tedesca con appendice originale a cura del dott. ing. C. E. Galimberti. Con 108 figure nel testo. Torino: Unione tip. edit. torinese. 1931. 8° fig. p. VII, 199. L. 28.
- Clasens, H.: [Die Zuckerfabrikation mit besonderer Berücksichtigung des Betriebes. 6. Aufl. Magdeburg: Schallehn & Wollbrück 1930. Lw. 22.—] Fabbricazione dello zucchero; con particolare riguardo alla lavorazione. Traduzione dalla sesta edizione tedesca. 1930. Ferrara: Ind. grafiche. 1931. 8° p. 418. L. 60.
- [Hütte. Taschenbuch für den praktischen Chemiker. 2. Aufl. Berlin: W. Ernst & Sohn 1927. Lw. 28.—] Hütte chimica. Manuale dell'ingegnere chimico e del chimico industriale, compilato da trentadue ingegneri e chimici per cura della società accademica »Hütte«. Prima edizione italiana autorizzata tradotta sulla seconda edizione originale dai dott. E. Da Fano, R. Stratta e da altri specialisti. Con 582 figure. Milano: U. Hoepli. 1931. 16° fig. p. XXII, 893. L. 90.

Ost, H.: [Lehrbuch der chemischen Technologie. 16. Aufl. Leipzig: Jänecke 1928. 18.60] Trattato di tecnologia chimica. Tradotto sulla sedicesima edizione tedesca dal prof. E. Crepaz. Prima edizione italiana, riveduta, ampliata ed aggiornata dal prof. D. Meneghini. Vol. II: Industrie organiche. Milano: Valardi. 1930. 8° fig. p. VII, 477. L. 55.

#### 12. Verschiedenes.

- Eipper, Paul: [Tiere sehen dich an. Berlin: Reimer 1928. Lw. 8.50] Le bestie ti guardano. Con trentadue illustrazioni da fotografie originali di Hedda Walther. Milano-Verona: Mondadori. 1930. 8° p. 170 con diciassette tavole.
13. Werke deutscher Autoren, für die kein deutsches Original in Buchform vorliegt.
- Hammer, W.: Note illustrative della carta geologica delle Tre Venezie. Foglio »Passo di Resia« (Ministero dei lavori pubblici). Padova: Società coop. tipografica. 1926. 16° p. 64 con due tavole. L. 10.
- Katterbach, Bruno: Le miniature dell'Evangelario di Padova dell'anno 1170. Roma: Danesi. 1931 4° p. 30 con ventitrè tavole.
- Schmidt, Wilhelm: L'anima dei primitivi. Roma: Edit. Studium. 1931. 16° p. 96. L. 4.
- Schuster, A. I.: Liber sacramentorum. Note storiche e liturgiche sul Messale romano. Vol. V: Le nozze eterne dell'agnello; La sacra liturgia della domenica della Trinità all'Avvento. Vol. VI: La chiesa trionfante; Le feste dei santi durante il ciclo natalizio. Vol. VII: I santi nel mistero della Redenzione; Le feste dei santi, dalla quaresima all'ottava dei principi degli Apostoli. Terza tiratura. Torino-Roma: Marietti. 1930. 16° 3 voll. p. 225; 256; 347. L. 8; 9; 12.
- Wachsmann, J., und Cytryn, S.: Calcolo nomografico delle strutture staticamente indeterminate. Travi continue. 8 figure e 2 tabelle nel testo; 2 specchietti e 8 tavole fuori testo. Traduzione italiana a cura del dott. Aldo Jarach. Milano: Hoepli. 1931. 8° fig. p. 43 con dieci tavole.

#### 14. Werke ausländischer Autoren, die nach der deutschen Ausgabe ins Italienische übertragen sind.

- Haukland, Andreas: [Das Meer und die grossen Wälder. (Original norwegisch.) Berlin-Charlottenburg: A. Juncker 1909] Il mare. Le grandi foreste. Traduzione di Giovanni Bach. Lanciano: G. Carabba. 1930. 16° p. VII, 190.
- Mueller, J. P.: [Mein System für Frauen. (Original dänisch.) 11. Aufl. Leipzig: Grethlein 1926. Kart. 5.—] Il mio sistema. Metodo di cultura fisica come va praticato delle donne. Un quarto d'ora d'esercizi ogni giorno per la salute. Traduzione del Dott. A. Clerici. Milano: Sperling & Kupfer. 1930. 8° p. 91.
- [Mein System für Kinder. (Original dänisch.) 4. Aufl. Leipzig: Grethlein & Co. 1927. Kart. 4.50] Il mio sistema per i fanciulli. Metodo di cultura fisica. Traduzione autorizzata dal Dott. A. Clerici. Milano: Sperling & Kupfer. 1930. 8° p. 118.
- Narischkin-Kurakin, Elisabeth. — [Unter drei Zaren. (Original russisch.) Hrsg. von René Fülöp-Miller. Wien: Amalthea-Verlag 1930. Lw. 10.—] Sotto tre zar. Memorie di una marescialla di corte, pubblicate da R. Fülöp-Miller. Traduzione dal tedesco di Luigi Bandini. Firenze: Bemporad. 1931. 8° p. 257 con sedici tavole. L. 15.
- Tóth, Tihamer: [Bildung des jungen Menschen. (Original ungarisch.) Freiburg: Herder 1927. Lw. 4.20] Formazione del giovane. Traduzione dal tedesco del sac. Ugo Camozzo. Venezia: Libreria Emiliana. 1930. 16° p. 167. L. 10.

#### 15. Textausgaben. Lehrbücher.

- Arthaber, Augusto: Grundriss der deutschen Literatur. Compendio di letteratura tedesca con note, questionario, vocabolario e contenuto riassuntivo, in italiano, dei capolavori. Ad uso delle scuole e delle persone colte. Milano: U. Hoepli. 1931. 16° p. 256. L. 12.
- Breve storia della civiltà germanica; illustrata con facili letture tedesche, corredate di relativo vocabolario e questionario, ad uso delle scuole e delle persone colte. Seconda edizione. Milano: U. Hoepli. 1930. 16° p. XIII, 202. L. 10.50.
- Castelbolognesi, Emma: Appunti di letteratura tedesca per le scuole di primo e secondo grado. Modena: Soc. tip. modenese. 1930. 16° p. 88.
- Gessner, S.: Idyllen. Der erste Schiffer. Der Tod Abels. Passi scelti e collegati. Testo tedesco corredate di note ed introduzione a cura di E. Roncali. Firenze: G. C. Sansoni. 1929. 16° fig. p. XXV, 99. L. 6.50.
- Hebbel, Friedrich: [Maria Magdalena] Maria Maddalena: tragedia in tre atti. Testo, introduzione e note a cura di Emilio Molinari. Milano: C. Signorelli. 1930. 16° p. 83. L. 4.
- Heine, Heinrich: Reisebilder. A cura di Italo Maione. Torino: Unione tip. edit. torinese. 1931. 16° p. 287. L. 14.
- Kotzebue, August: [Die Zerstreuten. Das Landhaus an der Heerstrasse] I distratti. Farsa in un atto. Il villino sulla strada maestra. Commedia carnevalesca in un atto. Testo e note a cura di Matteo Racca. Milano: C. Signorelli. 1931. 16° p. 66. L. 3.
- Krusekopf, Ermanno: Corrispondenza commerciale tedesca. Livorno: R. Giusti. 1930. 16° p. 125. L. 9.